T001 A HÀM I 10-Kinh Điển Tôn

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

139 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1

3. KINH ÑIEÅN TOÂN1

Toâi nghe nhö vaày. Moät thôøi, Phaät ôû nuùi Kyø-xaø-quaät thaønh La-duyeät-kyø cuøng chuùng Ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi. Baáy giôø coù nhaïc thaàn laø Ban-giaù-döïc2, trong luùc ñeâm thanh vaéng khoâng ngöôøi, phoùng aùnh saùng roïi saùng nuùi Kyø-xaø-quaät, ñi ñeán choã Phaät, ñaàu maët ñaûnh leã chaân Phaät roài ñöùng sang moät beân, baïch Ñöùc Theá Toân raèng: “Ñeâm qua3 Phaïm thieân vöông ñeán coõi trôøi Ñao-lôïi baøn nghò vôùi Ñeá Thích. Con ôû ñoù chính mình ñöôïc nghe, nay coù theå thuaät laïi Ñöùc Theá Toân nghe chaêng?” Phaät ñaùp: “Ngöôi muoán noùi thì noùi.” Ban-giaù-döïc noùi: “Moät thôøi, chö Thieân Ñao-lôïi4 nhoùm ôû Phaùp ñöôøng5 ñeå luaän nghò. Luùc ñoù boán Thieân vöông ngoài boán phía theo phöông höôùng mình. Ñeà- ñeá-laïi-tra6 Thieân vöông ngoài ôû phía Ñoâng, maët day veà höôùng Taây. Ñeá

1. Baûn Haùn, Phaät thuyeát Tröôøng A-haøm kinh, quyeån 5, “Ñeä nhaát phaàn Ñieån Toân kinh Ñeä tam”, Ñaïi I, tr.30b-34b. Tham chieáu, Phaät Thuyeát Ñaïi Kieân Coá Baø-la-moân Duyeân Khôûi kinh, Toáng, Thi Hoä dòch (Ñaïi I, tr. 207). Töông ñöông: D. 19 (Deva Digh ii. 6) Mahaøgovinda-suttanta; Tröôøng II, 19 “Ñaïi Ñieån Toân”. 2. Chaáp nhaïc thieân Ban-giaù-döïc Töû ; Paøli: Paócasikha Gandhabbaputta, Nguõ Keá (naêm buùi toùc), con trai cuûa Nhaïc thaàn; cuõng goïi laø Nguõ Keá Caøn-ñaø-baø töû . 3. Haùn: taïc (ñeâm qua), TNM: caän (gaàn ñaây). 4. Ñao-lôïi thieân , hay Tam thaäp tam thieân ; Paøli: Taøvatiösa. 5. Phaùp giaûng ñöôøng , hay Thieän phaùp ñöôøng ; Paøli: Sudhammasabhaø, hoäi tröôøng cuûa chö Thieân Ñao-lôïi. 6. Ñeà-ñeá-laïi-tra ; Paøli: Dhataraæææha; Tyø-laâu-laëc ; Paøli: Viruøôhaka; Tyø-laâu-

Thích ngoài tröôùc maët. Tyø-laâu-laëc Thieân vöông ngoài ôû phía Nam, maët day veà höôùng Baéc; Ñeá Thích ngoài tröôùc maët. Tyø-laâu-baùc-xoa Thieân vöông ngoài ôû phía Taây, maët day veà höôùng Ñoâng; Ñeá Thích ngoài tröôùc maët. Tyø-sa- moân Thieân vöông ngoài phía Baéc, maët day veà höôùng Nam; Ñeá Thích ngoài tröôùc maët. Sau khi caùc Thieân vöông ngoài xong, con môùi ngoài. Laïi coøn coù caùc Ñaïi Thieân thaàn khaùc nöõa, toaøn laø nhöõng ngöôøi ñaõ töøng theo Phaät tu haønh phaïm haïnh, khi meänh chung ôû ñaây, ñöôïc sanh leân coõi trôøi Ñao-lôïi, khieán cho chö Thieân ôû ñoù theâm ñöôïc naêm thöù phöôùc: tuoåi thoï coõi trôøi, saéc ñeïp coõi trôøi, danh xöng coõi trôøi, aâm nhaïc coõi trôøi vaø oai ñöùc trôøi. Baáy giôø chö Thieân Ñao-lôïi vui möøng phaán khôûi noùi raèng: “Mong chuùng chö Thieân taêng gia, chuùng A-tu-la giaûm thieåu.” “Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân7 bieát chö Thieân coù ñieàu vui möøng, beøn vì chö Thieân Ñao-lôïi maø laøm baøi tuïng raèng: Chuùng chö Thieân Ñao-lôïi, Cuøng Ñeá Thích hoan laïc, Cung kính leã Nhö Lai, Ñaáng Phaùp Vöông toái thöôïng. Chö Thieân thoï phöôùc baùo, Thoï, saéc, danh, nhaïc, uy.

Theo Phaät tu phaïm haïnh, Neân sanh vaøo nôi ñaây. Laïi coù caùc thieân nhaân, AÙnh maøu saùng choùi loïi. Ñeä töû trí tueä Phaät, Sanh ñaây caøng troãi vöôït. Ñao-lôïi vaø Nhaân-ñeà, Nghó theá maø sung söôùng. Cung kính leã Nhö Lai, Ñaáng Phaùp Vöông toái thöôïng. Chö Thieân Ñao-lôïi sau khi nghe baøi keä aáy, laïi caøng vui möøng khoâng theå töï cheá: “Mong chuùng chö Thieân gia taêng, chuùng A-tu-la giaûm thieåu.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân thaáy chö Thieân Ñao-lôïi vui möøng hôùn hôû,

baùc-xoa ; Paøli: Viruøpaka; Tyø-sa-moân ; Paøli: Vessavaòa. 7. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân , cuõng goïi laø Thieân ñeá Thích ; Paøli: Sakka devaønaö Inda: Chuû teå chö Thieân coù teân laø Sakka.

141 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 beøn baûo hoï raèng: “Chö Hieàn coù muoán nghe Taùm phaùp voâ ñaúng veà Nhö Lai8 khoâng?” Chö Thieân ñaùp: “Chuùng toâi muoán nghe.” Ñeá Thích noùi: “Haõy laéng nghe, haõy kheùo suy nghó. Naøy chö Hieàn, Ñöùc Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñaày ñuû möôøi hieäu. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù ñuû möôøi ñöùc hieäu Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc nhö Phaät. “Phaùp Phaät vi dieäu, ñöôïc kheùo giaûng thuyeát, ñöôïc ngöôøi trí thaät haønh. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù giaùo phaùp vi dieäu nhö Phaät. “Phaät do phaùp aáy maø töï giaùc ngoä, thoâng ñaït voâ ngaïi, truù trong an laïc9. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù theå ôû nôi phaùp aáy maø töï giaùc ngoä, thoâng ñaït voâ ngaïi, töï taïi an vui nhö Phaät. “Chö Hieàn! Phaät do phaùp aáy maø töï giaùc ngoä roài coøn coù theå khai thò con ñöôøng daãn ñeán Nieát-baøn, thaân caän10, daàn daàn ñeán choã nhaäp vaøo nôi tòch dieät. Ví nhö nöôùc soâng Haèng vaø nöôùc soâng Dieäm-ma11, caû hai doøng soâng ñeàu chaûy vaøo bieån caû. Phaät cuõng vaäy. Coù theå khai thò con ñöôøng daãn ñeán Nieát-baøn, thaân caän, daàn daàn ñeán choã nhaäp vaøo nôi tòch dieät. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù theå khai thò con ñöôøng daãn ñeán Nieát-baøn ñöôïc nhö Phaät. “Chö Hieàn! Nhö Lai thaønh töïu quyeán thuoäc, goàm nhöõng ngöôøi coù trí tueä, Saùt-lî, Baø-la-moân, Cö só, Sa-moân. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù ñöôïc quyeán thuoäc nhö Phaät. “Chö Hieàn! Nhö Lai thaønh töïu ñaïi chuùng. Ñoù laø Tyø-kheo, Tyø-

8. Nhö Lai baùt voâ ñaúng phaùp ; Paøli: attha yathaøbhuccavaòònaø: taùm söï taùn thaùn Nhö Lai moät caùch chaân thaät. 9. Haùn: thoâng ñaït voâ ngaïi dó töï ngu laïc . 10. Thaân caän ; Paøli: saösandati (?): giao löu. So D.19 (Deva Dig ii. 4 tr. 169): supaóóattaø... nibbaønagaøminì paæipadaø, saösandati nibbaøbaó ca patipadaø ca, “con ñöôøng daãn ñeán Nieát-baøn ñöôïc thieát laäp kheùo leùo. Nieát-baøn vaø con ñöôøng hôïp nhaát” (Tröôøng II, tr.86). Paæipadaø, coù nghóa ñaïo loä, cuõng coù nghóa phöông phaùp. 11. Dieäm-ma ; Paøli: Yamunaø, chi löu cuûa soâng Haèng.

kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di. Ta khoâng thaáy ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi thaønh töïu ñaïi chuùng nhö Phaät. “Chö Hieàn! Ngoân vaø haønh cuûa Nhö Lai töông

öng. Noùi ñuùng nhö laøm, laøm ñuùng nhö noùi, thaønh töïu phaùp vaø tuøy phaùp. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi maø ngoân haønh töông öng, phaùp phaùp thaønh töïu nhö Phaät. “Chö Hieàn! Nhö Lai vì lôïi ích moïi ngöôøi, vì an laïc moïi ngöôøi; vôùi loøng töø maãn, Ngaøi laøm lôïi ích cho chö Thieân vaø nhaân loaïi. Ta khoâng thaáy coù ai trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi vì lôïi ích moïi ngöôøi, vì an laïc moïi ngöôøi nhö Phaät. “Chö Hieàn, ñoù laø Taùm phaùp voâ ñaúng veà Nhö Lai.” Khi aáy coù vò Ñao-lôïi noùi: “Giaû söû theá gian ñöôïc taùm Ñöùc Phaät ra ñôøi moät löôït, thôøi seõ laøm taêng nhieàu chö Thieân maø giaûm bôùt chuùng A-tu-la.” Vò trôøi khaùc noùi: “Ñöøng noùi chi taùm Ñöùc Phaät, daãu cho coù baûy Phaät, saùu Phaät ñeán hai Ñöùc Phaät ra ñôøi, cuõng laøm cho theâm nhieàu chuùng chö Thieân maø giaûm bôùt chuùng A-tu-la.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn noùi vôùi trôøi Ñao-lôïi: “Ta ñöôïc nghe töø Phaät, tröïc tieáp laõnh giaùo töø Phaät, thì khoâng bao giôø coù theå coù hai Ñöùc Phaät ra ñôøi moät laàn. Nhöng neáu moät Ñöùc Nhö Lai maø Ngaøi ôû ñôøi laâu daøi, vì thöông moïi ngöôøi, vì ích lôïi cho nhieàu ngöôøi, vì an laïc cho chö Thieân vaø nhaân loaïi, thôøi cuõng coù theå taêng nhieàu chuùng chö Thieân maø giaûm bôùt chuùng A-tu-la vaäy.” Roài Ban-giaù-döïc baïch Phaät: “Baïch Theá Toân, chö Thieân Ñao-lôïi sôû dó taäp hoïp taïi Phaùp giaûng ñöôøng, aáy laø ñeå baøn luaän, tö duy, thöông löôïng, xem xeùt giaùo leänh ñöôïc ban ra. Roài trao cho Töù thieân vöông. Töù thieân vöông sau khi thoï laõnh, moãi vò ngoài ñuùng theo choã cuûa mình. Khoâng bao laâu, coù aùnh saùng lôùn kyø laï chieáu saùng boán phöông. Chö Thieân Ñao-lôïi nhìn thaáy aùnh saùng aáy thaûy ñeàu kinh sôï: ‘Nay aùnh saùng laï naøy, saép coù ñieàu gì quaùi laï chaêng?’ Caùc Ñaïi Thieân thaàn coù oai ñöùc cuõng ñeàu kinh sôï: ‘Nay aùnh saùng laï naøy, saép baùo ñieàu gì quaùi laï chaêng?’ “Khi aáy, Ñaïi phaïm vöông töùc thì hoùa laøm ñoàng töû ñaàu coù naêm

vöôït haún ñaùm ñoâng, thaân maøu vaøng tía, che môø aùnh saùng chö Thieân. Chö Thieân Ñao-lôïi khoâng ñöùng daäy nghinh ñoùn, cuõng khoâng cung kính, khoâng môøi ngoài. Khi Phaïm ñoàng töû ngoài vaøo choã ngoài cuûa vò trôøi naøo thì vò aáy raát hoan hyû. Ví nhö vua Quaùn ñaûnh thuoäc doøng Saùt-lî, khi laøm leã ñaêng quang, khi aáy vua raát hoan hyû phaán khôûi. “Ngoài chöa laâu, Ñaïi phaïm laïi töï bieán thaønh hình töôïng ñoàng töû ñaàu coù naêm choûm, ngoài giöõa hö khoâng, beân treân ñaïi chuùng, nhö moät löïc só ngoài treân choã ngoài vöõng chaéc, voøi voïi baát ñoäng vaø laøm baøi tuïng: Chuùng chö Thieân Ñao-lôïi, Cuøng Ñeá Thích hoan laïc, Cung kính leã Nhö Lai, Ñaáng Phaùp Vöông toái thöôïng. Chö Thieân thoï phöôùc baùo: Thoï, saéc, danh, nhaïc, uy. Theo Phaät tu phaïm haïnh, Neân sanh vaøo nôi ñaây. Laïi coù caùc thieân nhaân, AÙnh maøu saùng choùi loïi. Ñeä töû trí tueä Phaät, Sanh ñaây caøng troãi vöôït. Ñao-lôïi vaø Nhaân-ñeà, Nghó theá maø sung söôùng. Cung kính leã Nhö Lai, Ñaáng Phaùp Vöông toái thöôïng. “Roài thì, chö Thieân Ñao-lôïi noùi vôùi Ñoàng töû: ‘Chuùng toâi ñaõ nghe Thieân Ñeá Thích taùn thaùn Taùm phaùp voâ ñaúng veà Nhö Lai, thaûy ñeàu hoan hyû phaán khôûi khoâng theå töï cheá.’ Phaïm ñoàng töû beøn noùi vôùi chö Thieân: ‘Taùm phaùp voâ ñaúng veà Nhö Lai laø

nhöõng gì? Ta cuõng muoán nghe.' Thieân Ñeá Thích beøn noùi cho Ñoàng töû nghe Taùm phaùp voâ ñaúng veà Nhö Lai. Chö Thieân Ñao-lôïi nghe laàn nöõa, boäi phaàn hoan hyû phaán khôûi khoâng keå xieát: 'Mong chuùng chö Thieân taêng thònh, chuùng A-tu-la giaûm thieåu.' "Khi aáy Ñoàng töû thaáy chö Thieân hoan hyû laïi caøng phaán khôûi, beøn

12. Ñoàng töû ñaàu nguõ giaùc keá ; D.19, sñd.: Phaïm thieân Sanaíkumaøra (Thöôøng ñoàng hình) hoùa laøm ñoàng töû coù teân Paócasikha (Nguõ keá ñoàng töû). Baûùn Haùn khoâng coi Sanaíkumaøra vaø Paócasikha laø nhöõng teân ngöôøi.

noùi vôùi chö Thieân Ñao-lôïi raèng: 'Caùc ngöôi muoán nghe Moät phaùp voâ ñaúng khoâng?' Ñao-lôïi thieân ñaùp: 'Hay laém, chuùng toâi muoán nghe.' Ñoàng töû noùi: 'Haõy laéng nghe, ta seõ noùi cho'." 'Naøy chö Thieân Ñao-lôïi! Ñöùc Nhö Lai xöa kia, luùc Ngaøi coøn laøm Boà-taùt, sanh baát cöù choã naøo thaûy ñeàu thoâng minh tuùc trí. 'Naøy chö Hieàn, vaøo thôøi quaù khöù xa xöa, coù vò vua teân Ñòa Chuû, vua coù moät thaùi töû teân Töø Bi. Ñaïi thaàn cuûa vua teân Ñieån Toân vaø con ñaïi thaàn teân Dieäm Man. Thaùi töû Töø Bi coù baïn vaø baïn naøy thöôøng keát giao vôùi saùu vò ñaïi thaàn doøng Saùt-lî khaùc13. 'Ñaïi vöông Ñòa chuû moãi khi muoán vaøo thaâm cung du hyù, ñem quoác söï uûy thaùc laïi ñaïi thaàn Ñieån Toân. Roài sau ñoù môùi vaøo cung haùt xöôùng, hoan laïc vôùi nguõ duïc. 'Ñaïi thaàn Ñieån Toân khi muoán xöû lyù quoác söï thì tröôùc ñem vieäc ñoù hoûi con, sau môùi quyeát ñònh. Hoaëc coù phaân xöû ñieàu gì cuõng nghe theo yù con. Sau boãng nhieân ñaïi thaàn Ñieån Toân meänh chung. Vua Ñòa Chuû nghe tin, buoàn thöông thaûm thieát, ñaám ngöïc maø than raèng: 'Quaùi thay! Sao voâ phuùc! Quoác gia maát ngöôøi löông baät.' Thaùi töû Töø Bi thaàm nghó: 'Vua vì maát Ñieån Toân maø sinh öu khoå. Ta haõy ñeán can vua, chôù neân vì caùi tang aáy maø buoàn khoå. Vì sao? Vì ñaïi thaàn Ñieån Toân hieän coù con teân laø Dieäm Man coøn thoâng minh tuùc trí hôn cha. Nay vua coù theå trieäu vaøo ñeå giao xöû lyù quoác söï'. 'Roài thaùi töû Töø Bi lieàn ñeán vua taâu baøy yù kieán. Vua nghe lôøi, cho trieäu Dieäm Man ñeán baûo raèng: 'Nay ta boå sung ngöôi vaøo chöùc vò cuûa cha ngöôi, trao cho ngöôi aán töôùng.' Dieäm Man laõnh aán töôùng xong, khi vua muoán vaøo thaâm cung thì ñem quoác söï giao cho Dieäm Man. 'Dieäm Man voán ñaõ bieát roõ vieäc trò lyù. Chaúng nhöõng nhöõng ñieàu tröôùc kia cha laøm Dieäm Man bieát roõ, maø ñieàu tröôùc kia cha khoâng theå laøm Dieäm Man cuõng bieát roõ. Veà sau danh Dieäm Man truyeàn khaép quoác noäi, neân thieân haï ñeàu toân xöng laø Ñaïi Ñieån Toân. 'Ñaïi Ñieån Toân nghó: 'Nay vua Ñòa Chuû, tuoåi ñaõ giaø yeáu, soáng chaúng bao laâu. Neáu baây giôø thaùi töû noái ngoâi cuõng chöa khoù laém. Coù leõ ta neân ñeán noùi vôùi saùu ñaïi thaàn Saùt-lî: 'Nay vua Ñòa Chuû, tuoåi ñaõ giaø yeáu, soáng chaúng bao laâu. Neáu baây giôø thaùi töû noái ngoâi cuõng chöa khoù

13. Ñòa Chuû : Disampati; Töø Bi : Reòu; Ñieån Toân : Govinda; Dieäm Man : Jotipaøla.

145 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 laém. Nhöng caùc oâng cuõng neân phong rieâng vöông thoå. Caùi ngaøy ôû ngoâi cuõng ñöøng queân nhau vaäy.' 'Theá roài Ñaïi

Ñieån Toân ñi ñeán saùu ñaïi thaàn Saùt-lî kia, noùi raèng: ‘Naøy caùc oâng neân bieát, nay vua Ñòa Chuû tuoåi ñaõ giaø yeáu, chaúng coøn soáng bao laâu, neáu toân thaùi töû leân ngoâi cuõng khoâng khoù laém. Caùc oâng neân ñeán toû yù naøy vôùi thaùi töû raèng: ‘Chuùng toâi vôùi ngaøi, bieát nhau töø nhoû. Ngaøi khoå chuùng toâi khoå, ngaøi vui chuùng toâi vui, nay vua ñaõ giaø yeáu, chaúng coøn soáng bao laâu, vaäy thaùi töû muoán leân noái ngoâi vua khoâng khoù. Giaû söû ngaøi leân ngoâi, xin ngaøi haõy phong ñaát cho chuùng toâi.’ ‘Roài saùu ñaïi thaàn Saùt-lî lieàn ñeán toû vôùi thaùi töû. Thaùi töû traû lôøi: ‘Giaû söû ta leân ngoâi, chia ñaát phong quoác, ta coøn phong cho ai khaùc hôn?’ Khoâng bao laâu, vua baêng haø. Ñaïi thaàn trong nöôùc ñeán baùi yeát thaùi töû, toân leân keá vò. Leân ngoâi xong, taân vöông thaàm nghó: ‘Nay laäp chöùc Teå töôùng neân chuaån theo Tieân vöông. Nhöng ngöôøi naøo xöùng ñaùng ñeå cöû chöùc ñoù? Haún phaûi laø Ñaïi Ñieån Toân môùi ñöôïc.’ Vua Töø Bi lieàn trieäu Ñaïi Ñieån Toân ñeán baûo: ‘Nay ta cöû ngöôi leân chöùc vò Teå töôùng vaø trao aán tín cho. Ngöôi haõy chuyeân caàn toång lyù quoác söï.’ Ñaïi Ñieån Toân vaâng leänh, laõnh aán. ‘Moãi khi vua lui vaøo cung, thì bao nhieâu quoác söï ñeàu phoù thaùc caû cho Ñaïi Ñieån Toân. Ñaïi Ñieån Toân thaàm nghó: ‘Ta nay neân ñeán saùu vò Saùt-lî ñeå hoûi thöû xem hoï coù nhôù lôøi tröôùc kia khoâng.’ Beøn ñi ñeán noùi vôùi saùu ñaïi thaàn Saùt-lî: ‘Caùc ngaøi coù nhôù lôøi ñaõ noùi khi tröôùc khoâng? Nay thaùi töû ñaõ leân ngoâi vua, ôû kín trong thaâm cung, vui thuù nguõ duïc. Caùc ngaøi nay neân ñeán taâu hoûi vua: ‘Vua ôû ngoâi trôøi, vui thuù nguõ duïc, vaäy coøn coù nhôù lôøi noùi tröôùc kia chaêng?’’ ‘Saùu vò Saùt-lî nghe lôøi aáy xong lieàn ñeán choã vua, taâu: ‘Vua ôû ngoâi trôøi, vui thuù nguõ duïc, vaäy coøn coù nhôù lôøi noùi tröôùc kia chaêng? Raèng: Caét ñaát phong aáp, ai xöùng ñaùng ôû ñoùù?’ Vua ñaùp: ‘Khoâng queân! Xöa ta coù noùi, chia ñaát phong aáp, phi caùc khanh coøn ai ñöôïc.’ ‘Tieáp ñoù vua thaàm nghó: ‘Coõi ñaát Dieâm-phuø-ñeà naøy trong roäng ngoaøi heïp14. Ngöôøi naøo coù khaû naêng phaân noù laøm baûy phaàn?’ Roài laïi nghó: ‘Haún phaûi laø Ñaïi Ñieån Toân môùi laøm ñöôïc vieäc naøy.’ Vua lieàn trieäu Ñaïi Ñieån Toân ñeán noùi raèng: ‘Ngöôi haõy chia coõi ñaát Dieâm-phuø-ñeà naøy ra laøm baûy phaàn.’ Khi ñöôïc leänh, Ñaïi Ñieån Toân lieàn phaân baûy

14. D.19 sñd.: tr.175: phiaù Baéc roäng, phía Nam nhö phaàn tröôùc coã xe (imam mahaøpathaviö uttarena aøyataö dakkhiòena sakaæamukhaö).

phaàn. Thaønh, thoân aáp, quaän quoác do vua cai trò thaûy laøm moät phaàn. Saùu nöôùc Saùt-lî ñaïi thaàn laø ñöôïc chia cho moãi boä phaän. Vua laáy laøm haøi loøng noùi: ‘Nguyeän voïng cuûa ta ñaõ thoûa. Saùu ñaïi thaàn Saùt-lî cuõng sung söôùng cho nguyeän voïng mình ñaõ thoûa. Coâng vieäc naøy thaønh ñöôïc laø nhôø Ñaïi Ñieån Toân vaäy.’ ‘Saùu vua doøng Saùt-lî laïi töï nghó: ‘Nöôùc ta môùi laäp, phaûi caàn coù vò phuï töôùng. Nhöng bieát ai coù theå ñaûm ñöông ñöôïc? Neáu coù ai nhö Ñaïi Ñieån Toân, ta seõ khieán kieâm thoâng laõnh quoác söï.’ ‘Saùu vua Saùt-lî ñeàu môøi Ñaïi Ñieån Toân ñeán baûo: ‘Nöôùc ta caàn phuï töôùng. Khanh haõy vì ta kieâm thoâng, laõnh quoác söï.’ Caû saùu nöôùc ñeàu trao töôùng aán cho Ñaïi Ñieån Toân. Ñaïi Ñieån Toân nhaän töôùng aán xong, saùu vua lui vaøo haäu cung höôûng thuï duïc laïc. Ñaïi Ñieån Toân ñöôïc giao luoân quoác söï vaø xöû lyù luoân coâng vieäc

caû baûy nöôùc; thaûy ñeàu thaønh töïu caû.' 'Ñoàng thôøi trong nöôùc coù baûy ñaïi cö só, Ñaïi Ñieån Toân cuõng xöû lyù luoân vieäc nhaø giuùp hoï. OÂng laïi coù theå daïy baûo cho baûy ngöôøi Phaïm chí ñoïc tuïng kinh ñieån.' 'Baûy quoác vöông kính xem oâng nhö thaàn minh. Baûy ñaïi cö só kính xem oâng nhö Ñaïi vöông. Coøn baûy Phaïm chí kính xem oâng nhö Phaïm thieân. Hoï ñeàu thaàm nghó raèng: 'Teå töôùng Ñaïi Ñieån Toân thöôøng gaëp gôõ Phaïm thieân, chuyeän troø ñi ñöùng thaân thieän vôùi Phaïm thieân.' Ñaïi Ñieån Toân thaàm bieát yù töôûng baûy vua, cö só vaø Phaïm chí, raèng: 'Ta thöôøng gaëp gôõ Phaïm thieân, chuyeän troø ñi ñöùng thaân thieän vôùi Phaïm thieân. Nhöng ta thaät chöa töøng thaáy Phaïm thieân, chöa töøng noùi chuyeän vôùi Phaïm thieân. Ta khoâng theå laøm thinh ñeå voïng nhaän tieáng khen ñoù. Ta cuõng töøng nghe caùc vò kyø tuùc noùi: Ai trong boán thaùng muøa haï ôû nôi nhaøn tónh tu taäp Boán voâ löôïng taâm thôøi trôøi Phaïm thieân seõ xuoáng gaëp. Nay ta neân tu Boán voâ löôïng taâm ñeå ñöôïc Phaïm thieân xuoáng gaëp chaêng?' 'Roài thì, Ñaïi Ñieån Toân tìm ñeán baûy quoác vöông noùi raèng: 'Taâu Ñaïi vöông, mong Ñaïi vöông haõy troâng nom quoác söï. Toâi muoán vaøo boán thaùng muøa haï tu Boán voâ löôïng taâm.' Baûy vua noùi: 'Khanh töï bieát thôøi.' 'Ñaïi Ñieån Toân laïi ñeán noùi vôùi baûy cö só: 'Caùc oâng haõy töï lo coâng vieäc cuûa mình. Ta muoán vaøo boán thaùng muøa haï, tu Boán voâ löôïng taâm.' Caùc cö só ñaùp: 'Vaâng. Ngaøi töï bieát thôøi.'

147 KINH ÐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 'Laïi noùi vôùi baûy traêm Phaïm chí: 'Caùc khanh haõy sieâng naêng ñoïc tuïng vaø chæ baûo laãn nhau. Ta muoán vaøo boán thaùng muøa haï, tu Boán voâ löôïng taâm.' Caùc Phaïm chí ñaùp: 'Vaâng. Ñaïi sö töï bieát thôøi.' 'Roài Ñaïi Ñieån Toân ôû phía Ñoâng thaønh aáy döïng moät am thaát, vaøo boán thaùng muøa haï, nghæ ôû ñoù maø tu Boán voâ löôïng taâm. Nhöng Phaïm thieân vaãn khoâng hieän xuoáng. Ñaïi Ñieån Toân thaàm nghó: 'Ta nghe caùc baäc tuùc cöïu noùi, tu Boán voâ löôïng taâm trong boán thaùng haï thì seõ coù Phaïm thieân hieän xuoáng, nhöng nay sao laëng leõ khoâng thaáy daáu tích gì.' 'Ñeán ngaøy raèm traêng troøn, Ñaïi Ñieån Toân ra khoûi tònh thaát, ñeán choã ñaát troáng, ngoài, chöa bao laâu boãng coù aùnh saùng laï hieän tôùi. Ñaïi Ñieån Toân töï nghó: Nay aùnh saùng laï ñoù laø ñieàm Phaïm thieân hieän xuoáng chaêng? 'Ngay khi aáy Phaïm thieân hoùa laøm moät ñoàng töû ñaàu coù naêm choûm, ngoài giöõa khoâng, beân treân choã Ñaïi Ñieån Toân. Ñaïi Ñieån Toân sau khi thaáy beøn noùi baøi tuïng raèng: Ñaây laø thieân töôïng gì, ÔÛ ngay giöõa hö khoâng, Saùng choùi caû boán phöông, Nhö ñoáng cuûi chaùy höïc? Phaïm ñoàng töû ñaùp laïi baèng baøi keä: Duy chö Thieân coõi Phaïm Bieát ta Phaïm ñoàng töû. Nhöõng ngöôøi khaùc baûo ta Thôø töï bôûi thaàn Löûa. Ñaïi Ñieån Toân ñaùp baèng baøi keä: Nay toâi seõ thöa hoûi; Vaâng daïy, raát thaønh kính. Doïn caùc thöù thöôïng vò, Nguyeän Trôøi bieát loøng toâi. Phaïm ñoàng töû laïi noùi keä:

Nay doïn cuùng döôøng naøy,
Ñieån Toân, ngöôi tu gì?
Muoán gì, chí caàu gì?

Ta seõ trao cho ngöôi.
‘Laïi baûo Ñieån Toân:
‘Ngöôi muoán hoûi gì tuøy yù hoûi. Ta seõ noùi cho.’
‘Ñaïi Ñieån Toân thaàm nghó: Ta neân hoûi vieäc hieän taïi chaêng? Hay vieäc vò lai? Roài laïi töï nghó: Vieäc hieän taïi ñôøi naøy caàn gì nöõa hoûi. Ta haõy hoûi vieäc u minh chöa toû. Lieàn höôùng ñeán Phaïm ñoàng töû noùi baøi keä:
Toâi xin hoûi Phaïm ñoàng,
Nhôø giaûi quyeát moái nghi;
Hoïc vaø truï phaùp gì,
Ñöôïc sanh leân Phaïm thieân?
‘Phaïm ñoàng töû ñaùp:
Döùt yù töôûng ta, ngöôøi;
Ñoäc cö, tu Töø taâm;
Tröø duïc, khoâng xuù ueá,
Ñöôïc sanh leân Phaïm thieân.
‘Ñaïi Ñieån Toân nghe xong baøi keä, lieàn suy nghó: ‘Phaïm ñoàng töû thuyeát keä laø neân tröø xuù ueá. Ta khoâng hieåu ñieàu naøy. Vaäy caàn hoûi theâm nöõa’. Beøn noùi keä:
Phaïm keä noùi xuù ueá,
Xin giaûi roõ toâi hay,
Ai môû 15 cöûa theá gian,
Ñoïa aùc, khoâng sanh thieân?
‘Phaïm ñoàng töû ñaùp baèng baøi keä:
Doái traù vaø taät ñoá,
Ngaõ maïn, taêng thöôïng maïn
Tham duïc, saân nhueá, si
Maëc tình chöùa ñaày taâm,
Laø theá gian xuù ueá;
Ta noùi cho ngöôi roõ.
15. Haùn: khai theá gian moân . TNM: beá theá gian moân. D.19 sñd.: tr.180: kena… nivutabrahmalokaø’ ti, caùi gì ñoùng cöûa Phaïm thieân giôùi?

149 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 Noù môû cöûa theá gian; Ñoïa aùc, khoâng sanh thieân. ‘Nghe xong, Ñaïi Ñieån Toân thaàm nghó: ‘Theo lôøi cuûa Ñoàng töû, baây giôø ta ñaõ hieåu nghóa chöõ xuù ueá. Nhöng taïi gia thì khoâng theå döùt tröø ñöôïc. Toát hôn ta coù neân boû ñôøi, xuaát gia, caïo boû raâu toùc, maëc phaùp phuïc, tu ñaïo chaêng?’ Khi aáy Phaïm ñoàng töû bieát ñöôïc yù nghó cuûa oâng, beøn noùi baøi keä: Neáu ngöôi hay duõng maõnh, Chí ñoù thaät tuyeät vôøi; Laø haønh vi baäc trí; Cheát taát sanh Phaïm thieân. ‘Theá roài Phaïm ñoàng töû boãng nhieân bieán maát. ‘Baáy giôø, Ñaïi Ñieån Toân trôû veà, ñi ñeán baûy vua, taâu raèng: ‘Taâu Ñaïi vöông, mong ngaøi ñem söùc thaàn maø xöû lyù quoác söï. Nay toâi coù yù xuaát gia, boû

ñôøi, maëc phaùp phuïc tu ñaïo. Vì sao vaäy? Toâi thaân nghe töø Phaïm thieân noùi ñeán söï xuù ueá maø loøng raát gheùt. Neáu taïi gia thì khoâng sao loaïi tröø ñöôïc noù.' Baûy quoác vöông thaàm nghó: 'Boïn Baø-la-moân thöôøng hay tham taøi baûo, coù leõ ta neân môû roäng kho taøng cho oâng ta caàn duøng gì tuøy yù, ñeå ñöøng xuaát gia.' Roài vôøi Ñaïi Ñieån Toân ñeán baûo: 'Ngöôi muoán caàn duøng gì ta ñeàu caáp caû, khoâng caàn xuaát gia.' Ñaïi Ñieån Toân taâu ñaùp: 'Toâi ñaõ ñöôïc vua aân töù roài. Toâi cuõng coù nhieàu taøi baûo. Nay xin ñeå laïi heát daâng Ñaïi vöông. Xin cho toâi ñöôïc thoûa chí nguyeän xuaát gia thoâi.' 'Baûy quoác vöông laïi thaàm nghó: 'Nhöõng ngöôøi Baø-la-moân thöôøng ham myõ saéc, coù leõ ta ñem theå nöõ trong cung caáp cho vöøa yù, ñeå khoûi xuaát gia.' Roài noùi vôùi Ñaïi Ñieån Toân: 'Neáu caàn theå nöõ ta caáp heát cho ngöôi. Khoâng caàn xuaát gia nöõa.' Ñaïi Ñieån Toân ñaùp: 'Nay toâi ñaõ ñöôïc vua aân töù roài. Nhöng trong nhaø toâi theå nöõ coù nhieàu nay cho veà heát. Toâi chæ mong lìa aân aùi ñeå xuaát gia haønh ñaïo vì toâi thaân nghe Phaïm ñoàng töû noùi ñieàu xuù ueá maø loøng nhaøm gheùt. Neáu taïi gia thì khoâng sao tröø ñöôïc.' 'Roài Ñaïi Ñieån Toân noùi baøi keä cho vua Töø Bi nghe: Vua haõy nghe toâi noùi Vua laø baäc nhaân toân, Cho taøi baûo, theå nöõ Thöù aáy phi sôû thích. 'Vua Töø Bi ñaùp baèng baøi keä:

Thaønh Ñaøn-ñaëc, Giaø-laêng.
Thaønh A-baø, Boá-hoøa.
Thaønh A-baøn, Ñaïi-thieân.
Thaønh Öông-giaø, Chieâm-baø.
Soá-di, Taùt-la thaønh
Taây-ñaø, Loä-laâu thaønh
Thaønh Baø-la, Giaø-thi.16
Thaûy do Ñieån Toân döïng.
Coù bao nhieâu nguõ duïc,
Ta seõ cuøng cho ngöôi;
Haõy cuøng troâng vieäc nöôùc
Chôù boû maø xuaát gia.
'Ñieån Toân traû lôøi baèng baøi keä:
Nguõ duïc, toâi khoâng thieáu.
Chæ khoâng ham theá gian.
Sau khi nghe trôøi noùi,
Khoâng coøn muoán taïi gia.
'Vua Töø Bi ñaùp laïi baèng baøi keä:
Lôøi Ñaïi Ñieån Toân noùi,
Ñöôïc nghe töø Trôøi naøo,
Maø döùt boû nguõ duïc?
Nay hoûi, mong traû lôøi.
'Ñaïi Ñieån Toân noùi keä:

Xöa toâi ôû choã vaéng,
Moät mình, töï suy tö.
Roài Phaïm thieân vöông ñeán,
Toûa haøo quang röïc saùng.
Toâi nghe ñöôïc töø Ngaøi;
Khoâng coøn ham theá gian.

16. Ñaøn-ñaëc (Dantapura) cho boä toäc Giaø-laêng (Kaliíga); Boá-hoøa (Potana) cho A-baø (hay A-sa ; Paøli: Assaka); Ñaïi thieân (Mahesa, hay Mahissatì) cho A-baøn (Avantì); Chieâm-baø (Campaø) cho Öông-giaø (Aíga); Baø-la (Baøraøòasì) cho Giaø-thi (Kaøsì). Coøn laïi 2 thaønh, baûn Haùn khoù doø. Coù theå: Loä-laâu thaønh (Roruka) cho daân Soá-di (Sovìra); Taùt-la thaønh (Mithila) cho daân Taây-ñaø (Videha). Xem D. 19, Tröôøng II tr.105-106.

151 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 'Vua Töø Bi noùi keä: Haõy chôø, Ñaïi Ñieån Toân! Ñeå cuøng hoaèng thieän phaùp; Roài sau cuøng xuaát gia. Khanh laø thaày cuûa ta. Ví nhö trong hö khoâng, Thanh tònh, ñaày löu ly; Nay ta tín thanh tònh, Ñaày khaép trong Phaät phaùp. 'Roài Ñaïi Ñieån Toân laïi laøm baøi tuïng: Chö Thieân vaø ngöôøi ñôøi, Ñeàu neân xaû nguõ duïc; Chuøi saïch caùc oâ ueá, Maø tònh tu phaïm haïnh. 'Baáy giôø baûy vò quoác vöông noùi vôùi Ñaïi Ñieån Toân: 'Ngöôi neân hoaõn laïi baûy naêm ñeå cuøng nhau vui thuù nguõ duïc. Sau ñoù chuùng ta cuøng boû nöôùc, giao laïi cho con em, cuøng xuaát gia. Haù khoâng hay hôn sao? Nhöõng gì ngöôi sôû ñaéc, chuùng ta cuõng ñoàng.' 'Ñaïi Ñieån Toân ñaùp: "Theá gian voâ thöôøng, maïng ngöôøi mau choùng, chæ trong hôi thôû coøn khoù baûo toaøn. Nay hoaõn ñeán baûy naêm chaúng quaù laâu laém sao?" Baûy vua noùi: "Baûy naêm laâu thì saùu, naêm... hoaëc moät naêm cuõng ñöôïc. Chuùng ta löu laïi trong tónh cung ñeå cuøng chung vui höôûng nguõ duïc tuyeät theá. Sau ñoù chuùng ta cuøng boû nöôùc, giao laïi cho con em, cuøng xuaát gia. Haù khoâng hay hôn sao? Nhöõng gì ngöôi sôû ñaéc, chuùng ta cuõng ñoàng.' 'Ñaïi Ñieån Toân vaãn ñaùp: "Theá gian voâ thöôøng, maïng ngöôøi mau choùng, chæ trong hôi thôû coøn khoù baûo toaøn. Neân daàu cho moät naêm vaãn coøn laâu; thaäm chí baûy thaùng, hay moät thaùng cuõng khoâng theå ñöôïc". Baûy vua noùi tieáp: "Thoâi hoaõn baûy ngaøy". Ñaïi Ñieån Toân ñaùp: "Baûy ngaøy khoâng laâu, coù theå hoaõn ñöôïc. Xin Ñaïi vöông chôù sai lôøi. Quaù baûy ngaøy neáu vua khoâng xuaát gia thì toâi xuaát gia moät mình". 'Roài Ñaïi Ñieån Toân laïi ñeán baûy cö só, baûo hoï: 'Moãi ngöôøi haõy töï lo laáy coâng vieäc cuûa mình. Toâi muoán xuaát gia, tu ñaïo voâ vi. Vì sao vaäy? Ta thaân nghe töø Phaïm thieân, noùi ñeán söï xuù ueá maø loøng raát gheùt. Neáu taïi gia thì khoâng sao döùt tröø ñöôïc." 'Baûy cö só ñaùp Ñaïi Ñieån Toân: "Laønh thay, chí höôùng aáy. Haõy laøm

nhöõng gì thích hôïp. Chuùng toâi cuõng muoán cuøng xuaát gia theo. Nhöõng gì oâng sôû ñaéc, chuùng toâi cuõng neân ñoàng." 'Ñaïi Ñieån Toân laïi ñeán noùi vôùi baûy traêm Phaïm chí: 'Caùc ngöôi haõy sieâng naêng phuùng tuïng, tìm roäng ñaïo nghóa,

roài daïy baûo laãn nhau. Ta muoán xuaát gia tu ñaïo voâ vi. Vì sao? Ta thaân nghe töø Phaïm thieân noùi ñeán xuù ueá maø loøng raát gheùt. Neáu taïi gia thì khoâng theå döùt tröø ñöôïc." 'Baáy giôø baûy traêm Phaïm chí noùi vôùi Ñaïi Ñieån Toân: 'Ñaïi sö, chôù xuaát gia. Soáng gia ñình thì an vui, höôûng thuï nguõ duïc, coù nhieàu ngöôøi haàu haï, taâm khoâng öu khoå. Ngöôøi xuaát gia soáng moät mình ôû choã hoang vaéng; muoán gì ñeàu khoâng coù, chaúng ham laáy ñöôïc gì." 'Ñaïi Ñieån Toân ñaùp: "Neáu ta cho taïi gia laø vui, xuaát gia laø khoå, haún ta khoâng xuaát gia. Nhöng ta ñaõ cho taïi gia laø khoå, xuaát gia laø vui, neân ta xuaát gia". 'Caùc Phaïm chí noùi: "Ñaïi sö xuaát gia, chuùng toâi cuõng xuaát gia. Ñaïi sö laøm gì, chuùng toâi laøm theo caû". 'Ñaïi Ñieån Toân laïi ñeán noùi vôùi caùc baø vôï: "Nay caùc ngöôi ñöôïc tuøy nghi. Ai muoán ôû thì ôû. Ai muoán veà thì veà. Nay ta muoán xuaát gia caàu ñaïo voâ vi." Roài keå heát söï vieäc nhö treân vaø noùi roõ yù muoán xuaát gia. Caùc phu nhaân ñaùp: "Ñaïi Ñieån Toân neáu coøn ôû nhaø, thì vöøa laø choàng cuõng vöøa nhö cha chuùng toâi. Nay neáu xuaát gia, chuùng toâi seõ xin ñi theo. Vieäc gì Ñaïi Ñieån Toân laøm, chuùng toâi cuõng seõ laøm". 'Sau baûy ngaøy, Ñaïi Ñieån Toân caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, boû nhaø maø ñi. Ñoàng thôøi, baûy quoác vöông, baûy cö só, baûy traêm Phaïm chí, boán möôi phu nhaân, cuõng laàn löôït xuaát gia. Laàn hoài leân tôùi taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi, ñoàng thôøi theo Ñaïi Ñieån Toân xuaát gia. Ñaïi Ñieån Toân thöôøng cuøng ñaïi chuùng daïo qua caùc nöôùc, hoùa ñoä roäng raõi, ñem laïi ích lôïi cho nhieàu ngöôøi. 'Baáy giôø Phaïm vöông baûo vôùi Thieân chuùng: "Caùc ngöôi chôù nghó ñaïi thaàn Ñieån Toân luùc ñoù laø ai ñaâu khaùc. Chính laø tieàn thaân cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca hieän nay vaäy. Theá Toân vaøo luùc aáy, sau baûy ngaøy, xuaát gia tu ñaïo, daãn caùc ñaïi chuùng du haønh caùc nöôùc, hoùa ñoä roäng raõi, laøm lôïi ích cho nhieàu ngöôøi. Neáu coù nghi lôøi ta noùi, caùc ngöôi haõy ñeán Ñöùc Theá Toân hieän ngöï taïi nuùi Kyø-xaø-quaät ñeå hoûi. Nhö nhöõng gì Phaät daïy, haõy gaéng nhôù laáy".'

153 KINH ĐIỂN TÔN – TRƯỜNG A HÀM T1 Nhaïc thaàn Ban-giaù-döïc baïch Phaät: "Baïch Theá Toân! Vì duyeân côù ñoù neân hoâm nay con ñeán ñaây. Baïch Theá Toân, Ñaïi Ñieån Toân kia chính laø Theá Toân ñoù phaûi khoâng? Theá Toân qua baûy ngaøy thì xuaát gia tu ñaïo; cuøng vôùi baûy quoác vöông, cho ñeán taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñoàng thôøi xuaát gia, cuøng chuùng du haønh caùc nöôùc, giaùo hoùa roäng raõi, laøm lôïi ích cho nhieàu ngöôøi phaûi khoâng?" Phaät ñaùp Ban-giaù-döïc: "Ñaïi Ñieån Toân luùc ñoù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Chính laø thaân Ta ñoù. Luùc baáy giôø, gaùi trai caû nöôùc moãi khi ñi laïi, cöû ñoäng, coù ñieàu gì nguy khoán, hoï lieàn caát tieáng nieäm: Nam moâ Ñaïi Ñieån Toân, vò Teå töôùng cuûa baûy vua. Nam moâ Ñaïi Ñieån Toân, vò Teå töôùng cuûa baûy vua. Nieäm ñeán ba laàn nhö vaäy. "Naøy Ban-giaù-döïc! Ñaïi Ñieån Toân luùc ñoù tuy coù oai ñöùc lôùn, nhöng khoâng theå vì ñeä töû giaûng noùi ñaïo cöùu caùnh, khoâng theå khieán ñeä töû ñöôïc cöùu caùnh phaïm haïnh, khoâng theå khieán ñeán ñöôïc choã cöùu caùnh an laïc. Phaùp cuûa Ñaïi Ñieån Toân noùi ra, neáu ñeä töû naøo thöïc haønh thì khi thaân hoaïi meänh chung chæ ñöôïc sanh leân coõi Phaïm thieân. Ngöôøi naøo thöïc haønh caïn hôn thì sanh leân coõi trôøi Tha hoùa töï taïi. Thöù nöõa sanh Hoùa

töi taïi, Ñaâu-suaát-ñaø, Dieäm-ma, Ñao-lôïi, Töù thieân vöông, hoaëc Saùt-lî, Baø-la-moân, Cö só taïi gia. Muoán gì cuõng ñöôïc vöøa yù. “Naøy Ban-giaù-döïc! Ñeä töû cuûa Ñaïi Ñieån Toân ñeàu laø keû xuaát gia khoâng phaûi ngu si. Coù quaû baùo, coù giaùo giôùi, nhöng chöa phaûi laø ñaïo cöùu caùnh, chaúng khieán ñeä töû chöùng ñöôïc cöùu caùnh phaïm haïnh, chaúng ñöa ñeä töû ñeán choã an oån hoaøn toaøn. Choã cao toät cuûa ñaïo kia chæ ñeán coõi Phaïm thieân laø cuøng. Coøn nay giaùo phaùp cuûa ta daïy cho ñeä töû coù theå khieán hoï choùng ñöôïc ñaïo cöùu caùnh, ñöôïc cöùu caùnh phaïm haïnh, cöùu caùnh an oån vaø cuoái cuøng thì vaøo Nieát-baøn. Phaùp cuûa ta noùi, neáu ñeä töû naøo thöïc haønh thì xaû boû höõu laäu maø thaønh voâ laäu, ngay trong ñôøi naøy maø töï mình chöùng ngoä taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, sanh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa. Ngöôøi naøo thöïc haønh caïn hôn thì ñoaïn ñöôïc naêm keát söû haï giôùi vaø coù theå nhaäp Nieát-baøn taïi thieân giôùi, chöù khoâng trôû laïi coõi naøy. Thöù nöõa thì ñoaïn ba kieát söû, daâm, noä, si moûng, chæ phaûi moät laàn sanh vaøo coõi naøy nöõa laø seõ nhaäp Nieát-baøn. Vaø thöù nöõa thì ñoaïn ñöôïc ba kieát söû, chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn, khoâng coøn bò ñoïa vaøo aùc ñaïo, nhieàu laém laø baûy laàn sanh ñeán coõi naøy nöõa laø chaém chaén ñöôïc Nieát-baøn.

“Naøy Ban-giaù-döïc! Caùc ñeä töû Ta xuaát gia khoâng phaûi ngu si, coù quaû baùo, coù giaùo giôùi, ñöôïc cöùu caùnh ñaïo phaùp, cöùu caùnh phaïm haïnh, cöùu caùnh an oån vaø cuoái cuøng vaøo Nieát-baøn.” Ban-giaù-döïc nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.